

Endiguu obbantiyalla

Ninage naa,
Ninna putada mEle ondu rEkhe maatra,
Ninna nOtavirade naaniralaare,
Ninna moga enthiddaruu

Nanna bandhu, Nanna geLeya
Nanna ari, Nanna vishvaasa,
Ottige naavu eLegaLa nEydiddeve,
Adu charitre holivudu

Ninna raga nanna paripuurnate,
Nanna koopa ninna beLesuvudu
Ninna hage nanage tooruttide
Naa aagalu oppadiruvuda

Naa elliddaruu,
Naa elli hoodaruu,
Naa ninna aadarada bhaaga oydiruve,
Nee nanna sangharshagaLa ondu amsha oydiruvante

Kade putada tanaka,
Namma jeevagaLu besedive,
Naavendiguu obbantiyaagevu,
Vidhi hottigeyali

Kannada adaptation from “Jamais seuls”: S.T.Bhagyalakshmi ME (Rajeshwari),
stbhagyalakshmi@gmail.com

(note : translated for female gender)

ಎಂದಿಗೂ ಒಬ್ಬಂಟಿಯಲ್ಲ

ನಿನಗೆ ನಾ,
ನಿನ್ನ ಪುಟದ ಮೇಲೆ ಒಂದು ರೇಖೆ ಮಾತ್ರ,
ನಿನ್ನ ನೋಟವಿರದೆ ನಾನಿರಲಾರೆ,
ನಿನ್ನ ಮೊಗ ಎಂಥಿದ್ದರೂ

ನನ್ನ ಬಂಧು, ನನ್ನ ಗೆಲೆಯ
ನನ್ನ ಅರಿ, ನನ್ನ ವಿಶ್ವಾಸ,
ಒಟ್ಟಿಗೆ ನಾವು ಂಲಗಳ ನೇಯ್ತಿದ್ದೇವೆ
ಅದು ಚರಿತ್ರೆ ಹೂಲಿವುದು

ನಿನ್ನ ರಾಗ ನನ್ನ ಪರಿಪೂರ್ಣತೆ,
ನನ್ನ ಕೂಪ ನಿನ್ನ ಬೆಲೆಸುವುದು
ನಿನ್ನ ಹಗೆ ನನಗೆ ತೂರುತ್ತಿದೆ,
ನಾ ಆಗಲು ಒಪ್ಪದಿರುವುದ

ನಾ ಎಲ್ಲಿದ್ದರೂ,
ನಾ ಎಲ್ಲಿ ಹೂದರೂ,
ನಾ ನಿನ್ನ ಆದರದ ಭಾಗ ಒಯ್ತಿರುವೆ,
ನೀ ನನ್ನ ಸಂಘರ್ಷಗಳ ಒಂದು ಅಂಶ ಒಯ್ತಿರುವಂತೆ

ಕಡೆ ಪುಟದ ತನಕ
ನಮ್ಮ ಜೀವಗಳು ಬೆಸೆದಿವೆ,
ನಾವೆಂದಿಗೂ ಒಬ್ಬಂಟಿಯಾಗೆವು
ವಿಧಿ ಹೂತ್ತಿಗೆಯಲಿ